

XVIII. EX TEMPORE Grisignana / Grožnjan, 22-25.09.2011

Adesione / Odaziv / Odzivnost: 514 autori con 775 tele timbrate e 586 opere consegnate.

Commissione giudicatrice / Žiri / Ocenjevalna žirija:

Prof. Roberto Ambrosi, Trieste, UP • Sig. Giorgio Celiberti, Udine, UP
Maestro Bruno Chersicla, Trieste, UP • Dr. Jerica Zihertl, Fiume, UI

Premi / Nagrade:

I. Marčelo Brajnovič di Villa di Rovigno: SENZA TITOLO

II. Piero Conestabo di Trieste: SENZA TITOLO

III. Donnino Dimkov Kralj: ZA TEBE (Per te)

Premio Città di Grisignana/Nagrada Grada

–Livio Zoppolato di Trieste Premio: DIVIETO DI AFFISSIONE

Premi sponsor / Nagrade sponzora / Sponzorske nagrade:

1. Supermercato del Libro di Treviso – Giovanni Franzil Casat: GRISIGNANA

2. SAF Autoservizi F.V.G., Udine e Impresa Vallis di Umago

– Nikola Ražov: PLAVA ISTRA DOLINE MIRNE (L'Istria azzurra della valle del Quietto)

3. Ge.Co. Spa e Università Popolare di Trieste – Fulvio Dot: PAESAGGIO GRAGILE

Categoria giovani / Kategorija mladi

Adesione/Odaziv: 34 autori con 46 tele timbrate e 29 opere consegnate.

Commissione giudicatrice / Žiri / Ocenjevalna žirija:

Prof.ssa Ornella Boseglav, Fiume, UI • Maestro Paolo Cervi, Trieste, UP • Sig. Marko Zelenko, UI

Premi (buoni acquisto)/Nagrade:

I. Anna Perossa di Trieste: LA FINESTRA

2. Eleonor Morris di Momiano: IL GATTO

3. David Naglič di Fiume: GRISIGNANA DI NOTTE

Premio Città di Grisignana/Nagrada Grada

–Mateo Gašparini di Villanova: BOJE GROŽNJANA (Colori di Grisignana)



La Voce del Popolo,
26. 09. 2011.

**I PREMIO /
NAGRADA**

Marčelo Brajnović,
2011, SENZA TITOLO
/ BEZ NAZIVA
/ BREZ NASLOVA
legno, pietra
/ drvo, kamen
/ les, kamen,
90x80x280 cm



II PREMIO / NAGRADA

Piero Conestabo,
2011,
SENZA TITOLO
/ BEZ NAZIVA
/ BREZ NASLOVA
olio su tela / ulje na
platnu / olje na platnu,
160x80 cm



Grisignana, numero record di opere e artisti alla 18.esima edizione della «mostra a cielo aperto»

Ex Tempore: vince Marčelo Brajnović

Nella categoria Giovani il primo premio è andato ad Anna Perossa

GRISIGNANA - Una giornata stupenda d'autunno, ma con il sapore d'estate, ha fatto ieri da cornice alla XVIII, riuscitissima, edizione dell'Ex Tempore, che ha attirato nella bellissima cittadina istriana più di 500 artisti, nonché tantissimi turisti e visitatori. Un continuo via vai di persone nelle strette calli e piazzette di Grisignana ha caratterizzato gran parte di questa giornata all'insegna dell'arte. Come ogni anno, l'intera cittadina è stata trasformata in una galleria all'aperto, con dipinti, disegni, stampe e rilievi esposti in ogni angolo dell'antico borgo.

Quest'anno, all'Ex Tempore hanno preso parte anche 34 giovani dell'età compresa dai 12 ai 18 anni riuniti nella categoria Giovani. Sono state in tutto 586 le tele presentate e sot-

toposte all'occhio critico della commissione giudicatrice presieduta da Umberto Ambrosi e composta anche da Bruno Chiersi e Giorgio Celiberti, tutti dell'UPT, nonché da Stane Bernik, Jerica Ziberl e Gorka Ostojic Cvajner dell'Unione Italiana.

I PREMIATI Il primo dei premi assegnati dall'UPT, del valore di 2.500 euro è stato conferito al pittore **Marčelo Brajnović**, di Villa di Rovigno, per l'opera "Senza titolo" con la seguente motivazione: "Per la struttura fragile di apparente solidità, con allusioni al pensiero semplice dominante". Il secondo premio (1.500 euro), è andato al pittore **Piero Conestabo**, di Trieste, per l'opera "Senza titolo"; "per la delicatezza del tratto inserita nel modulato contesto cromatico", mentre il terzo

premio (1.000 euro) è stato assegnato al pittore **Donnino Dimkov Kralj**, di Buie, per l'opera "Za tebe" (Per te), che ha attirato la giuria "per la freschezza e l'allusività dei temi".

Il Premio Città di Grisignana (1.000 euro), è stato assegnato al pittore **Livio Zopolato**, di Buie, per l'opera "Divieto di affissione" con la motivazione "per aver problematizzato con arguzia argomenti di grossa attualità". Sono stati inoltre assegnati tre premi sponsor di 1.000 euro agli artisti **Giovanni Franzil Casal**, **Nikola Razov** e **Fulvio Dot**. Inoltre, la Galleria "La Fortezza", di Gradisca d'Isonzo ha offerto una mostra personale a **Ivan Cigletcki** presso la propria sede. La stessa possibilità, offerta dal Gruppo Blu (Galleria atelier Giulio Bonacčić di Abbazia), la avrà pure la pittrice conazionale **Tea Paškov Vukojević**.

Nella categoria Giovani, la giuria composta da Ornella Boseglav, Paolo Cervi Kervischer e Marko Zelenko, ha assegnato il primo premio (200 euro) a **Anna Perossa**, di Trieste, il secondo premio (150 euro), è stato conferito a **Eleonor Morris**, di Mompiano, mentre il terzo premio (100 euro) è stato vinto da **David Naglič**, di Fiume. Il Premio Città di Grisignana (100 euro) è andato a **Matteo Gasparini**, di Villanova.

Alla manifestazione ha preso parte il console generale d'Italia a Fiume, Renato Cianfarani, che si è detto entusiasta. Ivan Jakovčić, presidente della Regione istriana, ha detto che l'Ex Tempore di Grisignana è una formula vincente, una manifestazione che è ormai diventata un'istituzione e che attira ogni anno un numero sempre più importante di artisti da tutta Europa. Jakovčić ha ringraziato il presidente dell'UI,



Il vincitore, Marčelo Brajnović, tra Ivan Jakovčić (a sinistra) e Maurizio Tremul (a destra)



Furio Radin e il presidente della giunta UI, Maurizio Tremul, per l'impegno profuso nell'organizzazione

dell'Ex Tempore. Gli organizzatori della manifestazione sono l'Unione Italiana, l'Università Popolare di

Trieste, il Comune di Grisignana e la locale Comunità degli Italiani.

Helena Labus Bačić



Programma artistico-culturale in Comunità

Per Grisignana una spontanea creatività dei giovani

GRISIGNANA - Nell'ambito dell'Ex tempore, al tradizionale programma culturale curato dalla locale Comunità degli Italiani, quest'anno hanno partecipato anche i ragazzi delle SMSI "Leonardo Da Vinci" di Buie. In platea pure la "Dante Alighieri" di Pola e gli ospiti dal Veneto, ben quattro scolaresche: il liceo "A. Canova" e l'Istituto Canossiano di Treviso, l'Istituto tecnico statale "Gritti" di Mestre e il liceo "Foscarini" di Venezia, presenti in Istria per il progetto "Due Rive"

(quelle dell'Adriatico), hanno assistito allo spettacolo che la CI ha voluto intitolare "Giovani per Grisignana". Il progetto prevede collaborazioni, gemellaggi e scambi culturali tra il Veneto e l'Istria. Dopo il saggio degli allievi dei corsi musicali del sodalizio e del Comune, il palcoscenico è stato calcato dal giovane gruppo vocale della CI di Veriteneglio "Ad Libitum". Hanno cantato "Madrigale" di Nello Milotti, "Dimano dilbero" (canto popolare bulgaro) e "Adiemus".

I padroni di casa, la Filodrammatica della CI, si è esibita per la prima volta. Hanno debuttato con uno spettacolo adattato all'Ex tempore. La moglie di uno dei quattro uomini che si trovano nell'"osteria" preferita entra in scena mentre il consorte sta raccontando che la sua donna si è messa in testa di diventare un'artista e di partecipare al noto concorso di pittura. Dopo una lite, lei rompe in testa il quadro che aveva dipinto, per scoprire subito dopo che avrebbe potuto vincere il primo premio, denaro che

avrebbe fatto molto comodo alla coppia. È un modo simpatico per rendere ancora più integrato lo spettacolo alla massima manifestazione artistico-pittorica della CNI. Per la parte curata dalla "Leonardo Da Vinci", Cristina Antonaz ha proposto un brano con la chitarra classica. Anche Niko Korgnika ha impugnato la chitarra e da bravo "one man show", ha cantato e suonato dei brani tra cui "Domani" degli Artisti per l'Abruzzo. Ivan Pavlov ha recitato delle poesie, una in particolare molto



sentita dal pubblico, estratta dalla raccolta "Herbarium mysticum - Clausole medievale", di Vlada Acquiavita.

Infine, Caterina Visintin e Gianluca Zubin si sono cimentati in uno sketch di Antonio Cecchin. (dk)

GROŽNJANSKI EX TEMPORE POSTAO PUNOLJETAN I OKUPIO REKORDNIH 514 AUTORA

Prva nagrada Marčelu Brajnoviću

GROŽNJAN - Umetnik Marčelo Brajnović iz Rovinjskog sela pobjednik je 18. grožnjanskog ex tempore te je njegova instalacija bez naziva nagradna s 2.500 eura, dodijeljena od organizatora manifestacije u organizaciji manifestacije "talijanske unije i Narodnog savjeta iz Trsta. Druga je nagrada od 1.500 eura pripela Puri Conestabu za sliku bez naziva, a treća od 1.000 eura Dominu Dimkovu Kralju za slikanje "Za lebr". Nagradu grada Grožnjana, koji je surorganizator zajedno s lokalnom Zveščicom Talijana, također od 1.000 eura, dobio je Livo Zepoloto za rad "Diverto di affare". Sponzorske nagrade od po 1.000 eura uručene su Govaniju Franziju Cosalu za "Grožnjani", Nikoli Ražovu za "Pura Istra Doina Mirne" i Fulviju Dotu za "Paesaggio fragile". Osim toga, galerija Fortezza iz Gradisce d'Isonzo organizirat će samostalnu izložbu Ivani Cigleki, a Gruppo Blu - Galerija etele Giulio Bonacchi iz Opatje Te Petkov Vuković. Izuzetno tezak zacetak odlučivanja o najboljima između rekordnog broja prijavljenih umjetnika - njih 480 i čak 557 predanih radova, održao je povjerenstvo na čelu s kulturnom profesorom i istaknutim umjetnikom Robertom Antrošnjem, u čijem su sastavu bili i Giorgio Ceiberti, Bruno Omešić i Jerica Zverić.

Marianna Jelcich Buić istaknula je da je uz koncert u Areni 3. rujna ovo jedan od najvažnijih događaja koje TU organizira zajedno s drugim institucijama, u prvom redu Istarskom županijom, kojoj je zahvalila na suradnji i u ovoj prigodi, kao i Vijeću talijanske nacionalne manjine Republike Hrvatske te umjetnicima



Prvonagrađeni Marčelo Brajnović sa županom Ivanom Jakovčićem i predsjednikom izvršnog odbora Talijanske unije Maurizioem Tremulom

Prije su se put u zasebnoj kategoriji nadmetali mladi autori od 12 do 18 godina. Prijavitelj ih ne 94, a predano je 29 radova koje su ocjenjivali Omešić Bogdan, Paolo Cerri i Marko Želenko. Nagradeni su borovcima za kupnju stikanskog pri-

bora, a onaj najmlađi od 200 eura dobio je Anna Perossa iz Trsta za sliku "La finestra". Eleonor Montis iz Momjana za sliku "Il gatto" nagradena je sa 150 eura, David Naglic iz Rijeke za "Grignana di notte" sa 100 eura, dok je Nagradu grada Grožnjana od 100 eura dobio Mateo Gasparini iz Nove Vasi za "Boje Grožnjana". Mnogobrojne okupljene posjetitelje i umjetnike na terasi Belvedere, gdje je održana dodjela nagra-

da, pozdravili su generalni konzul Republike Italije u Rijeci Renato Cianfarani, istarski župan Ivan Jakovčić, članica izvršnog odbora Talijanske unije zadružena za kulturu Marianna Jelcich Buić i grožnjanski načelnik Rino Duniš.

- Dobrodošli u Grad umjetnika i svjetski centar susreta mladih, poručio je Duniš, izrazivši zadovoljstvo velikim uspjehom ex tempore i najsivši da će on u Grožnjanu i dalje živje-



Instalacija bez naziva Marcela Brajnovića iz Rovinjskog sela



Nagrađeni sudionici 18. grožnjanskog ex tempore

Dobra glazba, najkvalitetnija crna vina i odlična hrana

Uz izvorni dio ove nadalekoo poznate manifestacije koja je zaključena dodjelom nagrada na terasi Belvedere, gdje su odličnu atmosferu krenali vrhni glazbenici okupljeni u Ex tempore all stars - Neven Franceti, Mario Mavrić, Primož Grabič i Ratko Divjak te Uroš

s tantulum pripremljenih u suradnji s Giancarloom Ziganteom. Zigante je izbio i najveće primjerke bijelog tanfusa, među kojima se isticao onaj od pola kilograma, vrijedan devet tisuća kuna. Izložbu gljiva priredilo je Društvo gljivara Bujišnje Bolekus.

Sve je to začinjeno veselom glazbom izvornog Trja Šalin, pojačanom prijateljima iz Austrije grupom Wildradler. Ulicama je prodefilirala Limena glazba Zveščice Talijana iz Buja, prvi je put organizirana biciklijada Parenzanom - Ex tempore Bike, zaključena izložbom radova s manifestacija prethodnih godina, a poseban je kulturno-umjetnički program priredio ZT zajedno s volaninom skupinom Ad Libitum ZTe Brtonjia, uobnim iz talijanskih srednjih škola Leonardo Da Vinci iz Buja i Dante Alighieri iz Pule te etnologičarima iz Trevisa, Mestre i Venecije, koji su u bil studijskom posjetu Istri u sklopu projekta "Dvije obale". Održana je izložba Novinsko-izdavačke ustanove Edit iz Rijeke te drugi izdavači.



Pieru i Ray Charles tributeom, brojnu su publiku u Grad umjetnika proteklog subotnjeg vikenda privukli i raznoliki drugi besplatni sadržaji, u režiji Općine, Zajednice Talijana i Turističke zajednice. U gradskoj Loži i uz njih bilo je moguće degustirati najkvalitetnija crna vina Bujištine - Dina Antonica, Ede Frintina, Zigantea, Gekovića, Delege, Kozlovića, Karbole, Simkovića, Degrasseja, Coronicca, Cattarera, Giampolenta, Ravallio, Venizija i Nannata Vlastina te počasti se tanjuncem luba



Grožnjani je bio kao velika galerija na otvorenom s rekordnim brojem izlagača - njih 480 i čak 557 predanih radova

ti. Osvrnuo se na vrlo uspješno grožnjansko Kulturno ljeto te zahvalio svim organizatorima ove manifestacije, aktivistima Zajednice Talijana, sudionicima i žnjui.

Marianna Jelcich Buić istaknula je da je uz koncert u Areni 3. rujna jedan od najvažnijih događaja koje TU organizira zajedno s drugim institucijama, u prvom redu Istarskom županijom, kojoj je zahvalila na suradnji i u ovoj prigodi, kao i Vijeću talijanske nacionalne manjine Republike Hrvatske te umjetnicima. Pozdrave talijanskih institucija prenio je generalni konzul, čestitajući na uspjehu Ex tempore i kazajući da Italija podržava ne samo talijansku kulturu i jezik u inozemstvu već sve ono što približava narode, a umjetnost i kultura na najljepši način potiču razmjenu među ljudima. Župan Jakovčić je istaknuo da je Grožnjani vjerojatno najbolja formula za život u zajedništvu koju danas u Istri imamo. Ukazao je na dobitnu kombinaciju suradnje među pripadnicima različitih nacionalnosti te s umjetnicima i drugim prijateljima iz Italije i Slovenije, činjenicu da se ovaj mali gradic budi upravo zahvaljujući kulturi i da ex tempore postaje prava institucija u sklopu Istre.

Kristina FLEGAR
Snimili Slađan DRAGOJEVIĆ i Goran KOVAČEVIĆ